

REGISTRE DE LA MÉMOIRE DU MONDE
Croisade Nationale d'Alphabétisation

N° 2006-53

PARTIE A – INFORMATIONS ESSENTIELLES

1. RÉSUMÉ

Les archives de la Croisade Nationale d'Alphabétisation sont une collection unique de documents divers créés lors d'une campagne d'alphabétisation massive qui s'est déroulée au Nicaragua en 1980. La Campagne fut organisée peu après le renversement de la dictature de la famille Somoza. Elle fut possible grâce à la participation de plus de 60'000 jeunes qui, durant cinq mois, ont vécu dans les zones rurales du pays pour apprendre à lire et à écrire à plus de la moitié de la population pauvre et analphabète du Nicaragua. Dans le même temps, des brigades entières d'enseignants volontaires de seize pays¹ se sont associées à la Campagne d'alphabétisation pour appuyer l'organisation technique et la préparation du matériel didactique, ainsi que pour préparer les jeunes nicaraguayens à leur mission.

Grâce à cet effort massif, en cinq mois on a réussi à réduire le taux d'analphabétisme de 50% à 12%. La Croisade Nationale d'Alphabétisation est la réalisation éducative et culturelle la plus importante de l'histoire du Nicaragua. Ce fut une expérience importante pour les jeunes de milieu urbain qui enseignèrent à lire et qui, en même temps, découvrirent l'autre moitié du pays avec ses conditions de marginalité et de pauvreté, héritage de 50 ans de dictature.

Par son caractère de masse, participatif et solidaire, la Croisade s'est convertie en une expérience unique au niveau national et international, reconnue par l'UNESCO qui lui octroya deux Médailles Nadezhda Krupskaya.

La Croisade Nationale d'Alphabétisation a généré une variété de documents qui ont été rassemblés et conservés par l'Institut d'Histoire du Nicaragua: notamment lettres, entrevues, témoignages, journaux de bord, cartes, cassettes, cahiers et manuels d'alphabétisation en espagnol, anglais "criollo", miskito et sumo (langues des minorités ethniques de la Côte caraïbe du Nicaragua).

2. INFORMATIONS SUR L'AUTEUR DE LA PROPOSITION

2.1 Nom (personne physique ou morale)

Institut d'Histoire du Nicaragua et d'Amérique centrale
de l'Université Centroaméricaine (IHNCA-UCA)
Managua, Nicaragua

2.2 Relation avec l'élément considéré du patrimoine documentaire

La collection documentaire de la Croisade Nationale d'Alphabétisation appartient à l'Institut d'Histoire. Le matériel a été rassemblé par l'IHNCA à travers des annonces publiques, l'organisation de commémorations et de relations avec les organisateurs et les alphabétiseurs de la CNA.

De plus, en 1980, l'Institut d'Histoire a mis sur pied, conjointement avec la Croisade, un projet d'histoire orale pour récolter le témoignage des leaders populaires des communautés rurales et semi rurales du pays sur la lutte populaire contre la dictature somoziste. Les entrevues ont été enregistrées par les alphabétiseurs, ce qui a généré une collection de cassettes son et de journaux de bord d'une extraordinaire importance. Ces cassettes se trouvent aux Archives historiques de l'Institut d'Histoire.

¹ Cuba, Espagne, Costa Rica, Brigade Internationale Oliverio Castañeda de la UIE, Mexique, Hollande, République Fédérale d'Allemagne, République Démocratique Allemande, Etats-Unis, URSS, Syndicats suédois, Conseil Oecuménique des Eglises, Communauté Economique Européenne, Organisations chrétiennes et de solidarité du monde entier.

2.3 Personne(s) à contacter

Maria de los Ángeles Chirino Ramos
Directrice des Archives Historiques IHNCA-UCA

2.4 Coordonnées complètes de la personne à contacter (adresse, téléphone, fax, adresse électronique)

Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica - IHNCA
Universidad Centroamericana - UCA
Rotonda Rubén Darío 200 metros al oeste
Tél.: 2787317, 2787342
Fax: 2787324
Courrier électronique: ihn@ns.uca.edu.ni

3. **IDENTITÉ ET DESCRIPTION DE L'ÉLÉMENT DU PATRIMOINE DOCUMENTAIRE**

3.1 Nom et identification de l'élément

Croisade Nationale d'Alphabétisation, du 24 mars au 23 août 1980
Institut d'Histoire du Nicaragua et d'Amérique centrale
de l'Université Centroaméricaine (IHNCA-UCA)
Managua, Nicaragua

3.2 Description

Documents texte

- 60 journaux de bord écrits par les alphabétiseurs, consignants leurs expériences
- 52 monographies cataloguées électroniquement, éditées en majorité au Nicaragua, mais aussi à Cuba, au Mexique, États-Unis, Costa Rica, Venezuela, Hollande, Espagne et Pérou
- 19 monographies et 10 exemplaires de publications périodiques, non catalogués
- 2 titres de publications en série, cataloguées électroniquement
- 1 livre d'actes
- 1 livre de correspondance
- 15 livres d'inventaire des archives orales (automatisé)
- 64 documents
- 1 diplôme
- Lettre de félicitation du Ministère de l'Éducation, 1980
- Cours de la CNA parus dans le journal *Barricada*, entre le 30 novembre 1979 et le 22 mars 1980 (15 au total)
- Avant-projet de la CNA sollicité par la Junte du Gouvernement de Reconstruction Nationale de la République du Nicaragua au Dr Carlos Tünnermann Bernheim en 1979, à San José, Costa Rica

- 6 certificats, 1 calendrier, enquêtes (non décrites en annexe), cartes (une seule décrite en annexe)
- 67 cartes postales
- 68 affiches
- Carnets

Documents sonores

- 6924 cassettes correspondant au projet Histoire orale de l'Insurrection Populaire Sandiniste, établi par le Comité de recherches historiques de l'Université Nationale Autonome du Nicaragua, à la demande de la Commission Nationale d'alphabétisation. 215 alphabétiseurs de la brigade "Germán Pomares Ordoñez" ont participé à ce projet, réalisant des entrevues dans tout le pays pendant la Croisade (il existe un catalogue informatisé de ces cassettes)

Documents audiovisuels

- 1 vidéo (Rencontre avec de jeunes alphabétiseurs 24-08-1980)
- 1 CD (XXV ans de la CNA)

Documents iconographiques

- 257 photos et 33 négatifs
- 2 médailles du Prix d'alphabétisation attribué par l'UNESCO

Objets

- Textiles: 3 drapeaux, 7 bannières, 14 ornements de chapeaux, 1 sac à dos, 4 uniformes (T-shirts et pantalons), 1 jupe, 1 chemise, 1 casquette, logos, 1 chemisette
- Métal et verre: lampes de poche, 228 broches, porte-clés
- Papier: 201 autocollants, logo (carton)
- 30 pochettes d'allumettes illustrées des lettres A à Z, accompagnées d'un mot et d'une image en relation. Projet publicitaire réalisé à l'initiative de l'industrie d'allumettes du Nicaragua, comme instrument d'appui au processus d'apprentissage.

Données bibliographiques et données relatives à l'inscription

Voir annexe 1

Origine

Les documents ont été rassemblés par l'IHNCA à travers des achats et de souscriptions de l'Institut d'Histoire Centroaméricaine de la Compagnie de Jésus, l'IHCA (qui fusionna en 1990 avec l'Institut d'Histoire du Nicaragua). Ceci fut possible à travers des donations et dépôts réalisés à titre privé, suite à des annonces publiques, grâce à l'organisation de commémorations et par des contacts avec les organisateurs et les alphabétiseurs de la CNA.

Bibliographie (où se trouve décrit le patrimoine)

- Revue *Encuentro*. Université Centroaméricaine UCA. Managua, no 16(1980)
- Miller, Valerie. *Between. Struggle and Hope: the Nicaraguan Literacy Crusade*. – Colorado: Westview Press, 1985. xxx, 258 p.
- Nicaragua triunfa en la alfabetización: documentos y testimonios de la Cruzada Nacional de Alfabetización; seleccionó y coordinó Hugo Assmann. – San José, Costa Rica. : DEI : MED, 1981. 672 p. : il., cdros., fotos b y n.

Personnes de référence pour l'obtention des documents

- Dr. Carlos Tünnermann Bernheim, Ministre de l'Education du Nicaragua en 1980
- Père Fernando Cardenal, s.j., Coordinateur national de la CNA en 1980
- Dr Amadou Mahtar-M'Bow, Directeur général de l'UNESCO, 1974-1987

4. JUSTIFICATION DE LA PROPOSITION D'INSCRIPTION SUR LE REGISTRE/ÉVALUATION PAR RAPPORT AUX CRITÈRES DE SÉLECTION

4.1 L'authenticité est-elle établie ? (voir 4.2.3)

Les documents sont authentiques. L'origine est connue avec une certitude absolue.

4.2 L'intérêt universel et le caractère unique et irremplaçable sont-ils établis ? (voir 4.2.4)

La Croisade Nationale d'Alphabétisation fut un événement unique de l'histoire du Nicaragua. Elle fut possible grâce aux conditions créées après le triomphe de la Révolution populaire sandiniste en juillet 1979. Ce triomphe et la défaite de l'une des dictatures les plus sanglantes d'Amérique latine libérèrent de l'énergie et une grande unité nationale autour de l'une des tâches les plus importantes de la nation: l'éducation. Le pays entier se trouvait dans un profond processus de transformation de ses structures politiques, économiques et culturelles.

La Gaceta² publia le Décret no 210 de la JGRN (Junta de Gouvernement de Reconstruction National) qui nomma officiellement 1980 "Année de l'alphabétisation". Quelques jours plus tard, le 8 janvier 1980, la Conférence épiscopale du Nicaragua invita les parents à encourager l'engagement de leurs enfants auprès des ouvriers et des paysans analphabètes et les futurs alphabétiseurs à enrichir les paysans et se laisser enrichir par eux.

Sur le plan international, le 23 janvier 1980, le Secrétaire général de l'UNESCO, Amadou Mahtar M'Bow, lança un appel à la solidarité aux 144 pays du monde. L'analphabétisme est un obstacle absolu à la participation de tous les citoyens à l'œuvre de renaissance nationale. La participation internationale était la première condition pour que le peuple nicaraguayen puisse se frayer son propre chemin de développement, dans le respect de son identité culturelle et en accord avec ses aspirations. Le pape Jean Paul II fit un appel aux éducateurs chrétiens pour qu'ils collaborent à cette entreprise d'éducation de chaque citoyen.

La CNA s'est organisée et déroulée dans ce contexte de changement. La disparition de sa mémoire documentaire serait une perte pour l'humanité, étant donné qu'elle fut le produit d'un moment singulier, unique et impossible à reproduire dans l'histoire de l'Amérique centrale et de l'humanité.

² Gaceta : Diario oficial, año 83, no 89 (viernes 21 de diciembre de 1979)

- 4.3 Un ou plusieurs des critères (a) de l'époque, (b) du lieu, (c) des personnes, (d) du sujet et du thème, (e) de la forme et du style sont-ils satisfaits ? (voir 4.2.5)

La Croisade Nationale d'Alphabétisation fut considérée comme l'événement social le plus significatif de l'année 1980 en Amérique latine (Hugo Assmann, 1981).

Les documents qui constituent les Archives de la CNA témoignent du changement social au Nicaragua. Ils nomment ses acteurs, ses héros, ses martyrs. Ils décrivent la situation d'oppression, de crise dans laquelle se trouvait le peuple, son économie de survie, le dépouillement de sa terre, comment il affrontait la dictature somoziste. Ils racontent le rôle de la radio clandestine, la participation des femmes et des enfants. Ils expliquent comment on faisait pour se procurer de la nourriture et des médicaments dans les moments cruciaux, à quelles actions armées on avait participé, comment on vivait la mort d'un compagnon. Ils reproduisent les chants de guerre et les poèmes qui l'inspiraient. Dans ces documents, on récupère la tradition orale du peuple qui s'affirme et prend la parole pour exprimer sa propre lecture de la réalité, en réfléchissant sur son processus de libération, et en s'impliquant activement dans le processus de transformation comme sujet de sa propre histoire.

La CNA fut la "deuxième victoire de la révolution", fait unique dans l'histoire du pays. Elle permet une réflexion sur l'importance de l'organisation et la participation citoyenne pour résoudre les grands problèmes sociaux et culturels dont souffrent les peuples du Tiers-Monde. Elle met en évidence la force des convictions lorsqu'il s'agit de diriger l'énergie de la jeunesse vers la réalisation de grands idéaux de justice et d'équité. Elle maintient vivante l'espérance que "s'unir est le mot d'ordre du jour" devant les situations apparemment insolubles que rencontre l'humanité.

- 4.4 Des problèmes de rareté, d'intégrité, de menace et de gestion sont-ils associés à l'élément considéré ? (voir 4.2.6)

Rareté: le contenu des documents est l'unique témoignage existant qui permette la reconstruction de l'histoire locale et nationale. L'Archives de la CNA reste la dernière trace de cette époque depuis la disparition du Musée de l'alphabétisation.

Intégrité: le patrimoine décrit est conservé dans son intégralité.

Menaces: les cassettes originales ont 26 ans et sont uniques (il n'en existe aucune sauvegarde)

Gestion: voir annexe 2

5. *INFORMATION JURIDIQUE*

- 5.1 Propriétaire de l'élément du patrimoine documentaire (nom et coordonnées complètes)

Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica - IHNCA
Universidad Centroamericana - UCA
Rotonda Rubén Darío 200 metros al oeste
Tél: 2787317, 2787342
Fax: 2787324
Courrier électronique: ihn@ns.uca.edu.ni

- 5.2 Dépositaire de l'élément du patrimoine documentaire (nom et coordonnées complètes, si le dépositaire n'est pas le propriétaire)

5.3 Statut juridique:

(a) Régime de propriété

Propriété privée. Personne juridique.

(b) Accessibilité

L'accès aux Archives de la CNA est réservé aux chercheurs car il s'agit de documents originaux.

(c) Droits d'auteur

Les Archives de la CNA appartiennent à l'Institut d'Histoire qui en possède les droits d'auteur. Ces droits ne sont pas enregistrés: au Nicaragua, il n'existe aucune loi relative à ce type de documents.

(d) Administration responsable

L'Institut d'Histoire du Nicaragua et d'Amérique centrale est l'institution qui administre, gère et protège ce patrimoine documentaire. Ses objectifs sont:

1. Développer des projets de recherches historiques et documentaires
2. Favoriser l'échange académique avec des institutions semblables, nationales, régionales et étrangères
3. Etablir des contacts avec les communautés indigènes et d'autres secteurs de la société nicaraguayenne afin de recueillir la culture populaire
4. Elaborer des programmes d'études dans le domaine de l'histoire
5. Donner des cours formels et informels à tous les niveaux éducatifs, à travers différentes modalités d'apprentissage
6. Encourager la qualification du personnel dans tous les secteurs de travail de l'Institut
7. Organiser des conférences, cours, ateliers, séminaires, rencontres académiques, congrès, débats et expositions photographiques et documentaires; participer à des événements similaires dans et hors du pays
8. Publier livres, revues, catalogues, bibliographies, guides et matériel d'appui à l'enseignement et à la recherche, sous forme imprimée, digitale et audiovisuelle.
9. Récupérer, organiser, décrire et conserver la documentation historique
10. Garantir l'accès à l'information en accord avec la politique institutionnelle
11. Développer et appliquer les nouvelles technologies de l'information et de la communication dans la recherche, l'enseignement de l'histoire et la gestion de l'information
12. Administrer les ressources, maintenir l'infrastructure physique et l'équipement nécessaires au bon fonctionnement de l'institution
13. Mettre sur pied des campagnes de collecte de fonds.

(e) Autres éléments

L'IHNCA participe activement au programme "Mémoire du monde" et organise des cours de formation en gestion de l'information et préservation documentaire ainsi que des projets de numérisation de documents et archives audiovisuels. Cet effort de préservation et d'accès au patrimoine fut reconnu par l'UNESCO qui sélectionna l'IHNCA parmi les 7 finalistes du Prix JIKJI.

6. PLAN DE GESTION

6.1 Existe-t-il un plan de gestion de l'élément du patrimoine documentaire

OUI.

Voir annexe 2

7. CONSULTATION

7.1 Rendre compte de la consultation (a) du propriétaire du patrimoine ; (b) du dépositaire ; (c) de votre comité national ou régional de la Mémoire du monde au sujet de la proposition d'inscription :

Le Comité national du programme Mémoire du monde soutient cette proposition.

PARTIE B – INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

8 ÉVALUATION DES RISQUES

8.1 Préciser la nature et l'étendue des menaces auxquelles l'élément du patrimoine documentaire est exposé (voir 5.5)

L'instabilité politique du Nicaragua, les catastrophes naturelles récurrentes et le climat tropical sans contrôle ambiant optimal sont les risques encourus par les Archives de la CNA.

9 ÉVALUATION DE LA CONSERVATION

9.1 Donner des précisions sur les conditions de conservation de l'élément du patrimoine documentaire (voir 3.3)

Les documents qui composent les Archives de la CNA sont inventoriés.

Les conditions de conservation et les mesures de prévention sont décrites dans le plan de gestion, annexe 2.

Conservation d'un document original: à l'exception de quelques livres et publications périodiques, tous les documents sont des originaux, sans copie.

PARTIE C – SOUMISSION DE LA PROPOSITION

La proposition d'inscription est soumise par :

Margarita Vannini

Présidente du Comité du Programme Mémoire du Monde du Nicaragua.

.....
(Signature)..... (Date).....31 mars 2006.....